

PROTEC



*MODULAR PROTECTION
SYSTEM*



*SYSTEME MODULAIRES
DE SECURITE*

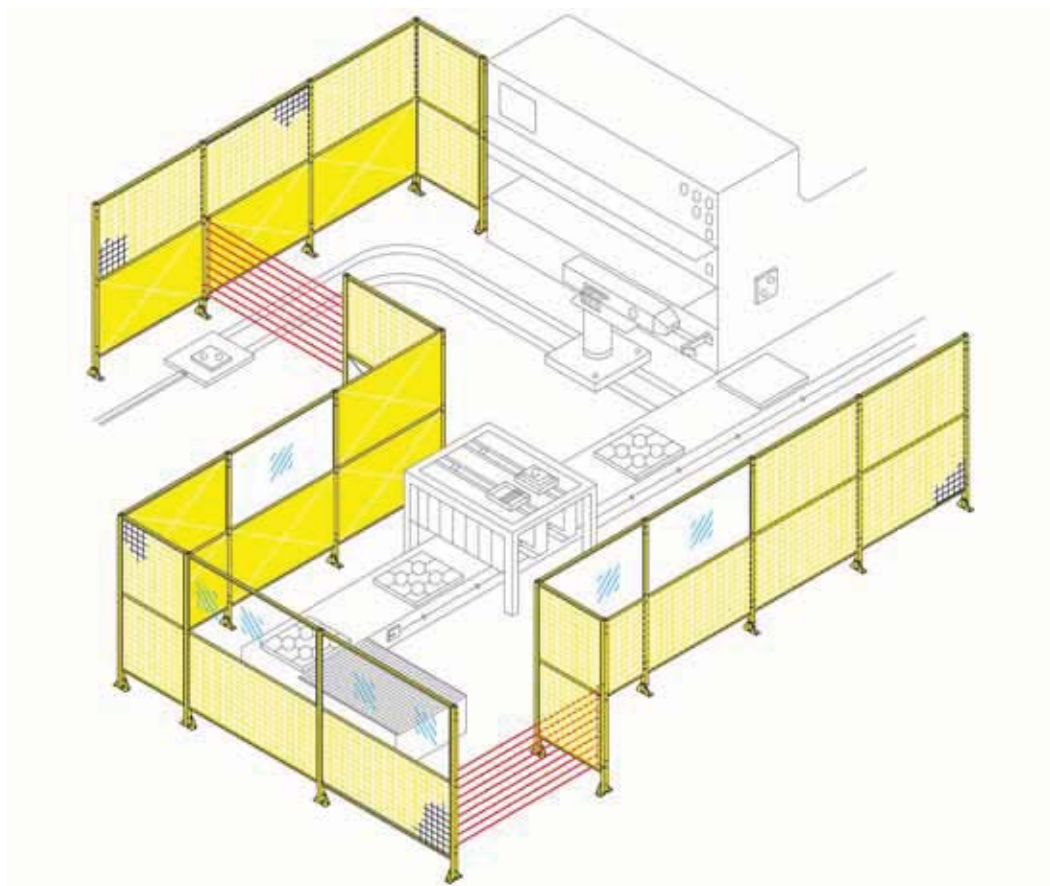


*SISTEMAS MODULARES
DE SEGURIDAD*



*SCHUTZVORRICHTUNGEN UND
MODULARE SICHERHEITSSYSTEME*





PROTEC SRL is a company that produce protection systems for machines, and besides to offer a range of standard guards for machines tools, is specialised on manufacturing and design a series of modular protection systems suitable for delimit dangers areas machines and plants, robotic manufacturing cell, or warehouses. PROTEC is member of the SICURA G



PROTEC SRL es una sociedad que produce sistemas de protección contra accidentes para máquinas, y además de ofrecer una gama de protecciones para máquinas herramientas, se especializa en la construcción y el diseño de sistemas modulares de protección para la separación de islas o máquinas peligrosas, almacenes o de protección anticaida para estanterías metálicas. PROTEC es una empresa del G SICURA



PROTEC SRL est une entreprise qui produit des systèmes de protection machines pour la prévention des accidents. Outre à offrir toute une gamme de protections pour machines outils, elle est spécialisée dans la construction et la conception de systèmes de protection modulaires permettant d'isoler des enceintes ou des machines dangereuses, de dépôts ou de protections antichute pour échafaudages métalliques. PROTEC est une entreprise du G SICURA



Die PROTEC SRL stellt unfallverhütende Maschinenschutzsysteme her. Angeboten wird eine Palette an trennenden Schutzeinrichtungen für Werkzeugmaschinen. Daneben hat man sich spezialisiert auf die Fertigung und die Konstruktion von Modulschutzsystemen, die für die Abtrennung von Inseln gefährlichen Maschinen oder Magazinen verwendet werden. Absturzsicherungen für Metallregale sind ebenfalls im Programm. PROTEC ist ein Unternehmen der SICURA G .



REGULATIONS CE MARK

Modular protections have been designed in accordance with the criteria contained in the following reference standards:
 UNI EN : Machine safety - guards - general requirements for the planning and construction of fixed and mobile guards
 UNI EN : Machine safety. Fundamental concepts, general requirements for the planning and construction of fixed and mobile guards.

Modular protections also comply with the technical requirements in the following reference standards:

UNI EN Machine safety - Parts of control systems linked to safety. General principles for planning and design.

CEI EN : Machine safety. Equipment on machines.

Part 1: General rules.

UNI EN : Safety limits to prevent access to danger areas for upper body parts.

UNI EN Safety limits to prevent access to danger areas for lower body parts.

UNI EN Machine safety. Minimum space required to avoid crushing of body parts.



NORMES MARQUAGE CE

Les protections modulaires sont conçues dans le respect des critères contenus dans les normes de référence suivantes:

UNI EN Sécurité des équipements - protections- conditions générales pour la conception et la fabrication de protections fixes et mobiles.

UNI EN Sécurité des équipements. Concepts fondamentaux, principes généraux de conception pour la réalisation et la fabrication de protections fixes et mobiles.

Ces protections permettent en sus de répondre aux conditions techniques contenues dans les normes de référence suivantes:

UNI EN Sécurité des équipements - Parties des systèmes de commande liées à la sécurité - Principes généraux pour la conception.

CEI EN Sécurité sur les équipements. Equipement sur les machines. Partie 1: Règles générales.

UNI EN Distances de sécurité pour empêcher de pouvoir toucher les zones dangereuses avec les membres supérieurs.

UNI EN Distances de sécurité pour empêcher d'atteindre les zones dangereuses avec les membres inférieurs.

UNI EN Sécurité des équipements. Espaces minima pour éviter de se faire écraser des parties du corps.



NORMATIVA MARCADO CE

Las protecciones modulares han sido diseñadas siguiendo los criterios presentes en las siguientes normativas de referencia:
 UNI EN : Seguridad de las máquinas - protecciones - requisitos generales para el diseño y construcción de protecciones fijas y móviles.

UNI EN : Seguridad de las máquinas. Conceptos básicos, principios generales para el diseño, realización y construcción de protecciones fijas y móviles.

Además satisfacen los requisitos técnicos que constan en las siguientes normativas de referencia:

UNI EN : Seguridad de las máquinas - Partes de los sistemas de mando relativas a la seguridad - Principios generales para el diseño.

CEI EN : Seguridad en las máquinas. Equipamiento en las máquinas. Parte 1: Reglas generales.

UNI EN : Distancias de seguridad para impedir que se alcancen zonas peligrosas con los miembros superiores.

UNI EN Distancias de seguridad para impedir que se alcancen zonas peligrosas con los miembros inferiores.

UNI EN Seguridad de las máquinas. Distancias mínimas para evitar el aplastamiento de partes del cuerpo humano.



VORSCHRIFTEN CE-KENNZEICHNUNG

Die modularen Schutzvorrichtungen sind nach den Kriterien konstruiert worden, die in den folgenden Referenznormen niedergelegt sind:

UNI EN : Sicherheit von Maschinen - Trennende Schutzeinrichtungen - allgemeine Anforderungen an Gestaltung und Bau von feststehenden und beweglichen trennenden Schutzeinrichtungen.

UNI EN : Sicherheit von Maschinen. Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze für die Ausführung und den Bau von feststehenden und beweglichen trennenden Schutzeinrichtungen.

Sie genügen darüber hinaus den technischen Anforderungen folgender Referenznormen:

UNI EN Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsbezogene Teile von Steuerungen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze.

CEI EN Sicherheit von Maschinen. Ausrüstung von Maschinen. Teil 1: Allgemeine Anforderungen.

UNI EN Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefahrstellen mit den oberen Gliedmaßen.

UNI EN Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefahrstellen mit den unteren Gliedmaßen.

UNI EN Sicherheit von Maschinen. Mindestabstände zur Vermeidung des Quetschens von Körperteilen.

INDE



4	NOVATEK SYSTEM
6	TECHNO SYSTEM
8	NOVALL SYSTEM
10	OPENINGS
12	MICRO-SWITCHES
13	LOCKS
14	SERVICES
15	SAFETY DEVICES FOR MACHINE TOOLS

NDICE



4	SISTEMA NOVATEK
6	SISTEMA TECHNO
8	SISTEMA NOVALL
10	ABERTURAS
12	MICROINTERRUPTORES
13	CERRADURAS
14	SERVICIOS
15	PROTECCIONES PARA MÁQUINAS HERRAMIENTAS

INDE



4	SYSTEME NOVATEK
6	SYSTEME TECHNO
8	SYSTEME NOVALL
10	OUVERTURES
12	MICRO-INTERRUPTEURS
13	SERRURES
14	SERVICE CLIENTELE
15	PROTECTIONS POUR MACHINES OUTILS

INDE



4	SYSTEM NOVATEK
6	SYSTEM TECHNO
8	SYSTEM NOVALL
10	ÖFFNUNGEN
12	MICROSCHALTER
13	SCHLÖSSER
14	DEINSTE
15	TRENNENDE SCHUTZEINRICHTUNGEN FÜR WERKZEUGMASCHINEN



The NOVATE system has been designed to offer simple installation in steel at contained costs for restriction of access to danger areas.

M : All parts have been designed for modular function, and the panels themselves can be used both as fixed parts or as hinged or sliding doors using the appropriate kits .

V The innovative system of using a vertical x wire net allows improved visual control of any machinery enclosed in the restricted area.

A New panel NOVATE introduces four inserts placed in the four angles, the net welded inside to the profile, from greater elegance to the protection and robustness.



El sistema de seguridad NOVATE ha sido pensado para ofrecer una solución de acero con costes razonables y simple de instalar.

M Todos los componentes han sido fabricados para poder ser modulares, en efecto los mismos paneles funcionan como elementos fijos y también, mediante el uso de un kit, como puerta de hojas o corredera.

V El innovador sistema de malla metálica de x y alambre , posicionada en sentido vertical, combinada con la coloración negra del panel mejora la visual de las máquinas en funcionamiento dentro de la zona recintada.

E El nuevo panel NOVATE cuenta con cuatro encastrados posicionados en los cuatro ángulos la malla metálica soldada en la parte interna del perfil confiere mayor elegancia y robustez a la protección.



Le système de sécurité NOVATE a été conçu pour offrir une solution en acier extrêmement simple à installer et bon marché.

C Chaque composant est réalisé à partir d'éléments que l'on peut assembler à d'autres, en effet les mêmes panneaux servent d'éléments fixes et en même temps par l'intermédiaire d'un kit, de porte à battant ou coulissante.

V Le système innovant du grillage x fil placé en sens vertical, couplé à la couleur noire du panneau améliore la visibilité de l'outillage en fonctionnement à l'intérieur de l'enceinte.

E le nouveau panneau NOVATE présente quatre inserts placés à ses quatre coins pour permettre de souder le grillage du côté intérieur du profilé ce qui donne plus d'élégance et de robustesse à l'ensemble.



Das Sicherheitssystem NOVATE ist als kostengünstige und installationsfreundliche Lösung aus Stahl konzipiert.

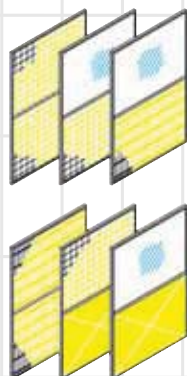
M Jede Komponente ist in Modulbauweise ausgeführt worden so können dieselben Paneele einmal als feststehende Elemente, mit Hilfe eines Bausatzes aber auch als Flügel- oder Schiebetür genutzt werden.

S Das neuartige System eines vertikal ausgerichteten Netzes x mit Draht verbessert in Verbindung mit der schwarzen Paneelfarbe die Sichtbarkeit der Maschinen während des Betriebes innerhalb der abgetrennten Zone.

O Das neue Panel NOVATE weist vier, jeweils an den Ecken liegende Einsätze auf das innen an das Profil geschweißte Netz verleiht der Schutzvorrichtung ein Plus an Eleganz und Robustheit.

D

D



C	C	C	H	H
C	A	H		
PNNA				
PNNA				
PNNA				
PNNA	1			
PNNA	1			
PNNA	1			
PNNA		1		
PNNA		1		
PNNA		1		
PNNA	1	1		
PNNA	1	1		
PNNA	1	1		
PNNA		1		
PNNA		1		
PNNA		1		
PNNA	1	1		
PNNA	1	1		
PNNA	1	1		



C
Uprights yellow RAL1
Panels black antiscratch RAL
Uprights and panels can also be varnished with RAL colours on request.
Furnace varnished with epoxidepolyester paint

x square net with wire
standard version
The following options can be supplied on request:
x square mesh
Full bored sheet
Tec mesh
Polycarbonate PV
Total height of the protection from the ground: 1 , 1 , mm
with floor light at 1 mm.



C
Montantes amarillos RAL1
Paneles negro RAL
antirrayas
A pedido: se podrán pintar los montantes y paneles con colores RAL.
Pintura al horno epoxipoliester

C
Malla metálica x alambre
versión estándar
A pedido :
Malla metálica cuadrada x
Chapa lisa perforada
Malla metálica tec
Policarbonato PVC
Altura total de la protección desde el suelo: 1 , 1 , mm con un espacio de 1 mm desde el suelo.



C
Poteaux jaune RAL1
Panneaux noir RAL
anti égratignure
En option, il est possible de peindre poteaux et panneaux avec des couleurs RAL
Peinture cuite au four epoxypolyester

T
Grillage x fil
version standard
Sur demande :
Grillage carré x
Tôle pleine perforée
Grillage tec
Polycarbonate PVC
Hauteur totale de la protection à partir du sol: 1 , 1 , mm
avec jour au sol de 1 mm.



A
Pfosten gelb RAL1
Pannee schwarz RAL
kratzfest
Auf Anfrage können Pfosten und Pannee mit RAL-Farben lackiert werden.
Ofenbeschichtung mit Epoxypolyester

A
Netz x Draht
Standardausführung
Auf Anfrage:
Quadratnetz x
Voll- Lochblech
Tech-Netz
Polykarbonat PVC
Gesamte Bodenhöhe der Schutzvorrichtung: 1 , 1 , mm mit Bodenabstand von 1 mm.



UPRIGHT ITH ELDED
PLATE AND HOLES M

POTEAU AVEC PLA UE
SOUDE ET TROUS M

MONTANTE CON PLACA
SOLDADA Y ORIFICIOS M

P OSTEN MIT GESCH EI TER
PLATTE UND L CHERN M



UPRIGHT ITH ELDED
PLATE AND HOLES M

POTEAU AVEC PLA UE
SOUDE ET TROUS M

MONTANTE CON PLACA
SOLDADA Y ORIFICIOS M

P OSTEN MIT GESCH EI TER
PLATTE UND L CHERN M



UPRIGHT ITH
ELDED PLATE

POTEAU AVEC
PLA UE SOUDE

MONTANTE CON
PLACA SOLDADA

P OSTEN MIT
GESCH EI TER PLATTE

C	C	H	H
C	A	H	
MT111		1	
MT11		1	
MT11			
KA1 ZN KF1			
Level plate and dowels Contreplaque et vis sans tête Contraplaca y granos Gegenplatte und Gewindestifte			

C	C	H	H
C	A	H	
MT		1	
MT 1		1	
MT			
KA1 ZN KF1			
Level plate and dowels Contreplaque et vis sans tête Contraplaca y granos Gegenplatte und Gewindestifte			

C	C	H	H
C	A	H	
MT 1		1	
MT		1	
KA 1ZN KF1			
Level plate and dowels Contreplaque et vis sans tête Contraplaca y granos Gegenplatte und Gewindestifte			

Measures on mm Dimension exprimées en mm Medidas indicadas en mm Maßangaben in mm



The TECHNO system has been designed to offer a low cost, simple to install, steel structure for restriction of access to danger areas.

C Costs are contained as nets are self-supporting and require no frame.

I The Techno system was designed for interchangeable use with the Nova and Novek systems, and panels have the same external dimensions and use the same kit. Novek panels have been used for the panel doors.

V The innovative system of vertical x wire net has allowed improved visual control of any machinery.

M This system has the great advantage of allowing resizing of panels with minimum tool requirements, and without any need for repainting.



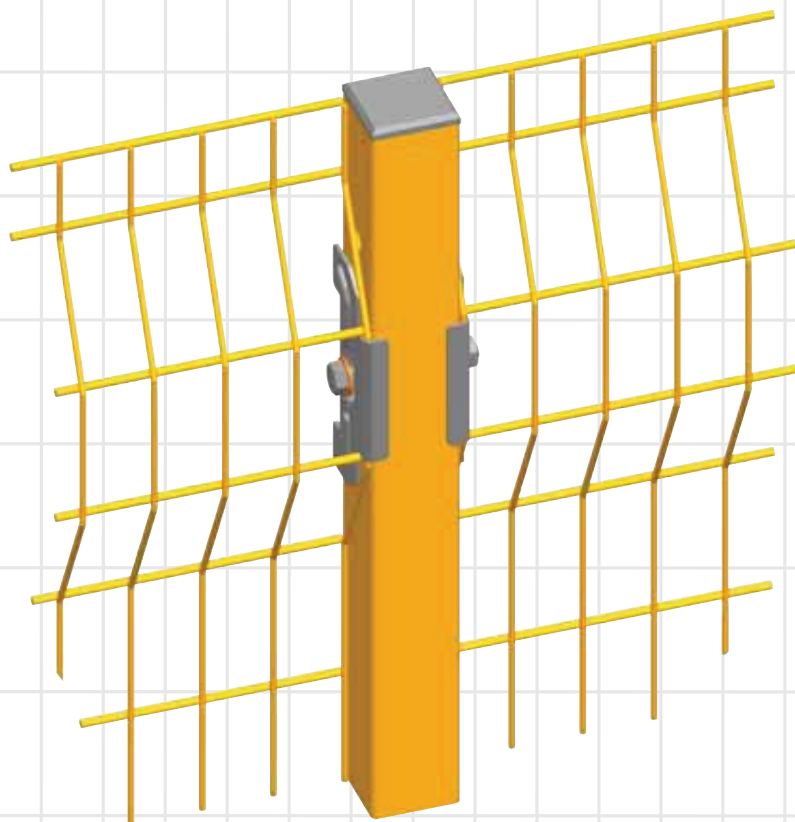
El sistema de seguridad TECHNO ha sido pensado para ofrecer una solución en acero de bajos costes y simple de instalar.

C El coste es reducido porque está realizado con malla metálica autoportante no necesita bastidor.

I El sistema TECHNO está concebido con la precisa intención de ser intercambiable con el sistema Novatek, en efecto los paneles tienen las mismas dimensiones externas y utilizan los mismos kits. De hecho, las puertas se utilizan con los paneles del sistema Novatek.

V El innovador sistema de la malla metálica x alambre posicionada en sentido vertical, combinada con la coloración negra del panel, mejora la visual de las máquinas en funcionamiento dentro de la zona recintada.

M Este sistema posee la gran ventaja de poder sustituir el panel utilizando muy pocas herramientas, incluso en funcionamiento, y no es necesario pintarlo nuevamente.



Le système de sécurité TECHNO a été conçu pour offrir une solution en acier simple à installer et bon marché.

C Le prix est limité car la protection est réalisée en grillage autoportant sans ch ssis de support.

I Le système TECHNO na t avec l'intention d'être interchangeable avec le système Novatek. En effet, les panneaux présentent les mêmes dimensions extérieures et les kit sont identiques. Les portes sont utilisées avec les panneaux du système Novatek.

V Le système innovant du grillage x fil placé en sens vertical, couplé à la couleur noire du panneau améliore la visibilité de l'outillage en fonctionnement à l'intérieur de l'enceinte.

M Ce système présente l'énorme avantage de pouvoir réduire le panneau avec seulement quelques outils même lorsque déjà installé et il n'a pas besoin d'être repeint par la suite.



Das Sicherheitssystem TECHNO ist als kostengünstige und installationsfreundliche Lösung aus Stahl konzipiert.

Es entstehen geringe Kosten, weil das System mit einem selbsttragenden Netz ausgeführt ist und deshalb keinen Rahmen benötigt.

A Bei der Entwicklung des Systems TECHNO war die exakte Vorgabe einzuhalten, daß es mit dem System Novatek austauschbar sein sollte. So haben denn auch die Paneele dieselben Außenabmessungen, die Bausätze stimmen überein. Die Türen werden mit den Paneelen von Novatek verwendet.

S Das neuartige System eines vertikal ausgerichteten Netzes x mit Draht verbessert in Verbindung mit der schwarzen Paneelfarbe die Sichtbarkeit der Maschinen während des Betriebes innerhalb der abgetrennten Zone.

E **M** Dieses System hat den großen Vorteil, daß das Paneel mit nur wenigen Werkzeugen auch an Ort und Stelle verkleinert werden kann, ohne es anschließend neu lackieren zu müssen.

[illegible]

Uprights yellow RAL1
Panels yellow RAL1
Uprights and panels can also
be varnished with RAL colours
on request.
Furnace varnished with
epoxidepolyester paint

x	square net with standard version	wire
---	-------------------------------------	------

Total height of the protection from the ground: mm with floor light at 1 mm.



Montantes amarillos RAL1
Paneles amarillos RAL1
A pedido: se podrán pintar los
montantes y paneles con
colores RAL.
Pintura al horno epoxipoliéster

Malla metálica	x	alambre
versión estándar		

Altura total de la protección desde el suelo: mm con un espacio de 1 mm desde el suelo.



Poteaux jaune RAL1
Panneaux jaune RAL1
Sur demande, il est possible de
peindre poteaux et panneaux
avec des couleurs RAL
Peinture cuite au four
epoxypolyester

T	Grillage	x	fil
	version	standard	

Hauteur totale de la protection
à partir du sol : mm avec
jour au sol de 1 mm.



Pfosten gelb RAL1
 Paneele gelb RAL1
 Auf Anfrage können Pfosten
 und Paneele mit RAL-Farben
 lackiert werden.
 Ofenbeschichtung mit
 Epoxydpolyester

Netz	x	Draht
Standardausführung		

Gesamte Bodenhöhe der Schutzvorrichtung: mm mit Bodenabstand von 1 mm.



UPRIGHT WITH ELDED
PLATE AND HOLES M

POTEAU AVEC PLAQUE
SOUDÉE ET TROUS

MONTANTE CON PLACA
SOLDADA Y ORIFICIOS M

P OSTEN MIT GESCH EI TER
PLATTE UND L CHERN M



UPRIGHT WITH ELDED
PLATE AND HOLES M

POTEAU AVEC PLAQUE
SOUDEE ET TROUS

MONTANTE CON PLACA
SOLDADA Y ORIFICIOS M

P OSTEN MIT GESCH EI TER
PLATTE UND L CHERN M



UPRIGHT
ELDED PLATE

POTEAU	AVEC
PLAQUE Soudée	

MONTANTE	CON
PLACA SOLDADA	

P OSTEN MIT
GESCH EI TER PLATTE

C C C	H A H
MT11 <i>Intermediate - Intermedio</i> <i>Intermediaire - Zwischen</i>	
MATEC11 <i>Angular - Angular</i> <i>Angulaire - Eckig</i>	
KA1 ZN KF1	Level plate and dowels Contreplaque et vis sans tête Contraplaca y granos Geenplatte und Gewindestifte

C C C	H H A H
MT <i>Intermediate - Intermedio</i> <i>Intermediaire - Zwischen</i>	
<i>Angular - Angular</i> <i>Angulaire - Eckig</i>	
KA1 ZN KF1	Level plate and dowels Contreplaque et vis sans tête Contraplaca y granos Gegenplatte und Gewindestifte

C C C	H H A H
MT <i>Intermediate - Intermedio</i> <i>Intermediaire - Zwischen</i>	
<i>Angular - Angular</i> <i>Angulaire - Eckig</i>	
KA 1ZN KF1	Level plate and dowels Contreplaqué et vis sans tête Contraplaca y granos Gegenplatte und Gewindestifte



The NOVALL system has been designed to offer an economic, simple to install option with quality finish for restriction of access to danger areas.

C Costs are lower than most aluminium systems on the market, almost the same as carpentry options.

R Quick snap locks allow reduced times for installation and simple assembly. Panel structure allows the use of spans of up to mm, thus reducing the number of up-rights required.

A Elegant hardwearing structure: aluminium does not oxidize and therefore does not rust.

M This aluminium system has the great advantage that it can be re-sized or dulled with minimum tool requirements on site and does not require repainting.



El sistema NOVALL ha sido pensado para ofrecer una solución económica, simple de instalar y con acabados de calidad.

C El coste es inferior con relación a la mayoría de los sistemas de aluminio que hoy se encuentran disponibles en el mercado, y se aproxima al de los sistemas realizados en carpintería metálica.

R El acoplamiento rápido permite reducir los tiempos de instalación, simplificando el montaje. La estructura de los paneles permite utilizar tramos de hasta mm, reduciendo el número de montantes.

E Elegancia de la estructura y durabilidad en el tiempo: en efecto, el aluminio no se oxida y por lo tanto no se produce herrumbre.

M Este sistema, fabricado en aluminio, posee la gran ventaja de poder sustituirlo o quitarlo con el uso de pocas herramientas, incluso en funcionamiento, y no es necesario pintarlo nuevamente.



Le système NOVALL a été conçu pour offrir une solution bon marché, simple à installer et avec des finitions exceptionnelles.

C Son prix est inférieur par rapport à celui de la plupart des systèmes en alu disponibles aujourd'hui sur le marché et avoisine celui des systèmes en charpenterie.

I Le raccord rapide permet de réduire les temps d'installation et simplifie les opérations de montage. La structure des panneaux permet d'utiliser des travées jusqu'à mm et de réduire par là même le nombre des poteaux.

E Éléance de la structure et inaltérabilité dans le temps: l'alu ne s'oxyde pas et par conséquent en rouille pas.

M Ce système en alu présente l'avantage énorme de pouvoir changer les panneaux avec très peu d'outils même lorsque déjà installés et n'a aucunement besoin d'être ensuite repeint.



Das System NOVALL ist als wirtschaftliche, installationsfreundliche Lösung mit hochwertigen Oberflächen konzipiert.

Die Kosten liegen unter denen der meisten derzeit im Handel erhältlichen Aluminiumsysteme und nahe denen der Stahlbausysteme.

G I Die schnelle Anbringung reduziert die Installationszeiten und vereinfacht die Montage. Das Paneelgerüst gestattet die Verwendung von Spannweiten bis zu mm und ermöglicht dadurch die Reduzierung der Pfostenzahl.

O Ein elegantes Gerüst und lange Haltbarkeit: das ist dem Aluminium zu verdanken, das nicht oxidiert und somit auch nicht rostet.

E M Dieses Aluminiumsystem hat den großen Vorzug, daß es mit nur wenigen Werkzeugen auch an Ort und Stelle verkleinert oder gestützt werden kann und anschließend nicht neu lackiert werden muß.

D

D



C

Uprights cold galvanized white colour
Panels in rough aluminium
Uprights and panels can also be varnished with RAL colours on request.
Furnace varnished with epoxidepolyester paint

x wire square mesh net standard version

The following options can be supplied on request:
Plastic laminate
Polycarbonate PVC

Total height of the protection from the ground: 1 , 1 , mm with floor light at 1 mm.



C

Montantes zincados en frío color blanco
Paneles de aluminio en bruto
A pedido, se podrán pintar los montantes y paneles con colores RAL.
Pintura al horno epoxipoliester

C

Malla metálica x alambre versión estándar

A pedido:

Laminado plástico
Policarbonato PVC

Altura total de la protección desde el suelo: 1 , 1 , mm con un espacio de 1 mm desde el suelo

C	C	C	H	H
C	A	H		
PNNL				
PNNL				
PNNL				
PNNL	1			
PNNL	1			
PNNL	1			
PNNL	1 1			
PNNL	1			
PNNL	1			
PNNL		1		
PNNL		1		
PNNL		1		
PNNL	1	1		
PNNL	1	1		
PNNL	1 1	1		
PNNL	1	1		
PNNL	1	1		
PNNL	1	1		
PNNL		1		
PNNL		1		
PNNL		1		
PNNL	1	1		
PNNL	1	1		
PNNL	1	1		
PNNL	1 1	1		
PNNL	1	1		
PNNL	1	1		



C

Poteaux galvanisé à froid de couleur blanche
Panneaux alu brut
En option, il est possible de peindre poteaux et panneaux avec des couleurs RAL.
Peinture cuite au four epoxypolyester

T

Grillage x fil version standard

Sur demande :

Laminé plastique
Policarbonat PVC

Hauteur totale de la protection à partir du sol: 1 , 1 , mm avec jour du sol de 1 mm



A

Netz x Draht Standardausführung
Auf Anfrage:
Laminat
Polykarbonat PVC

Gesamte Bodenhöhe der Schutzvorrichtung: 1 , 1 , mm mit Bodenabstand 1 mm



UPRIGHT ITH ELDED
PLATE AND HOLES M

POTEAU AVEC PLA UE
SOUDE ET TROUS M

MONTANTE CON PLACA
SOLDADA Y ORIFICIOS M

P OSTEN MIT GESCH EI TER
PLATTE UND L CHERN M



UPRIGHT ITH ELDED
PLATE AND HOLES M

POTEAU AVEC PLA UE
SOUDE ET TROUS M

MONTANTE CON PLACA
SOLDADA Y ORIFICIOS M

P OSTEN MIT GESCH EI TER
PLATTE UND L CHERN M



UPRIGHT ITH
ELDED PLATE

POTEAU AVEC
PLA UE SOUDE

MONTANTE CON
PLACA SOLDADA

P OSTEN MIT
GESCH EI TER PLATTE

C	C	C	H	H
C	A	H		
			1	
			1	
KA1	ZN	KF1		
			Level plate and dowels Contreplaque et vis sans tête Contraplaca y granos Gegenplatte und Gewindestifte	

C	C	C	H	H
C	A	H		
			1	
KA	1ZN	KF1		
			Level plate and dowels Contreplaque et vis sans tête Contraplaca y granos Gegenplatte und Gewindestifte	

C	C	C	H	H
C	A	H		
			1	
KA	1ZN	KF1		
			Level plate and dowels Contreplaque et vis sans tête Contraplaca y granos Gegenplatte und Gewindestifte	

SINGLE HINGED DOOR
PUERTA DE HO A SIMPLE
PORTE A UN SEUL ATTANT
EINZEL L GELT R



Using standard measurements
 panels, available with light:
 only for height H with
 upper rigid cross brace



Utilizando los paneles estándar,
 disponibles con espacio libre :
 sólo para alturas H con
 travesaño superior



En utilisant les panneaux
 standard, disponible avec jour:
 uniquement pour hauteurs
 H avec traverse supérieure



Unter Verwendung der
 Standardpaneele, erhältlich mit
 Öffnungsweite: nur für Höhen
 H mit Traverse oben
 P
 P
 P
 P



Using standard measurements
 panels, available with light :
 only for height H with
 upper rigid cross brace



Utilizando los paneles estándar,
 disponibles con espacio libre:
 sólo para alturas H con
 travesaño superior

DOU LE HINGED DOOR
PUERTA DE DO LA HO A
PORTE A UN DEU ATTANT
DOPPEL L GELT R



En utilisant les panneaux stan-
 dard, disponible avec jour:
 uniquement pour hauteurs
 H avec traverse supérieure



Unter Verwendung der
 Standardpaneele, erhältlich mit
 Öffnungsweite: nur für Höhen
 H mit Traverse oben
 P
 P
 P
 P

SINGLE SUSPENDED SLIDING DOOR
PUERTA CORREDERA SIMPLE SUSPENDIDA
PORTE COULISSANTE SUSPENDUE INDIVIDUELLE
H NGENDE EINZELSCHIE ET R



Using standard measurements
 panels, available with light:
 only for height H



Utilizando los paneles estándar,
 disponibles con espacio libre:
 sólo para alturas H



En utilisant les panneaux
 standard, disponible avec jour:
 uniquement pour hauteurs
 H



Unter Verwendung der
 Standardpaneele, erhältlich mit
 Öffnungsweite: nur für Höhen
 H
 P
 P
 P



Using standard measurements
 panels, available with light:
 only for height H



Utilizando los paneles estándar,
 disponibles con espacio libre:
 sólo para alturas H

DOU LE SUSPENDED SLIDING DOOR
PUERTA CORREDERA DO LE SUSPENDIDA
PORTE COULISSANTE SUSPENDUE DOU LE
H NGENDE DOPPELSCHIE ET R



En utilisant les panneaux
 standard, disponible avec jour:
 uniquement pour hauteurs
 H



Unter Verwendung der
 Standardpaneele, erhältlich mit
 Öffnungsweite: nur für Höhen
 H
 P
 P
 P
 P

SINGLE LOOR SLIDING DOOR
PUERTA CORREDERA SIMPLE CON APOYO AL SUELO
PORTE COULISSANTE A TERRE INDIVIDUELLE
EINZELSCHIE ET R MIT ODENLAU SCHIENE



Using standard measurements panels, available with light:



Utilizando los paneles estándar, disponibles con espacio libre:



En utilisant les panneaux standard, disponible avec jour:



Unter Verwendung der Standardpaneele, erhältlich mit Öffnungsweite:

P
P
P



Using standard measurements panels, available with light:



Utilizando los paneles estándar, disponibles con espacio libre:



En utilisant les panneaux standard, disponible avec jour:



Unter Verwendung der Standardpaneele, erhältlich mit Öffnungsweite:

P
P
P
P

DOUBLE LOOR SLIDING DOOR
PUERTA CORREDERA DOBLE CON APOYO AL SUELO
PORTE COULISSANTE A TERRE DOUBLE
DOPPELSCHIE ET R MIT ODENLAU SCHIENE



OPENINGS OR PARTICULAR APPLICATIONS
AERTURAS PARA APLICACIONES ESPECIALES
OUVERTURES POUR APPLICATIONS PARTICULIÈRES
NUNGEN ODER SPEZIALANFENDUNGEN



M

Over the years Protec has design openings systems on measure for customer particular applications:

Folding doors
 Sliding doors without guides at both upper and lower parts
 Sliding doors with guides at both upper and lower parts



A

Durante estos años Protec ha desarrollado sistemas a medida para cada cliente:

puertas plegables
 puertas correderas sin perfil superior ni inferior
 puertas correderas con perfil superior e inferior



O
M

Au fil du temps Protec a développé des systèmes sur mesure pour:

portes pliantes
 portes coulissantes sans guide supérieur ni inférieur
 portes coulissantes avec guide supérieur et inférieur



H

Im Laufe der Jahre hat Protec die folgenden maßgeschneiderten Systeme für den Kunden entwickelt:

Falttüren
 Schiebetüren ohne obere oder untere Führung
 Schiebetüren mit oberer und unterer Führung



A

Over the years Protec has design openings systems on measure for customer particular applications:

Horizontal sliding doors pneumatic or motorized openings
 Vertical sliding doors with counterweights pneumatic openings



A

Durante estos años Protec ha desarrollado sistemas a medida para cada cliente:

puertas correderas horizontales apertura neumática o motorizada
 puertas correderas en vertical con contrapesos apertura neumática



O

Au fil du temps, Protec a développé des systèmes sur mesure pour:

portes coulissantes horizontales ouverture pneumatique ou motorisée
 portes coulissantes à la verticale avec contrepoids ouverture pneumatique



A

Im Laufe der Jahre hat Protec die folgenden maßgeschneiderten Systeme für den Kunden entwickelt:

Horizontalschiebetüren pneumatische oder motorisierte Öffnung
 Vertikalschiebetüren mit Gegengewichten pneumatische Öffnung

OPENINGS OR PARTICULAR APPLICATIONS
AERTURAS PARA APLICACIONES ESPECIALES
OUVERTURES POUR APPLICATIONS PARTICULIÈRES
NUNGEN ODER SPEZIALANFENDUNGEN





MICRO SWITCH OR SINGLE HINGE DOOR
IT MICRO PUERTA DE HO A SIMPLE
IT MICRO INTERRUPTEUR PORTE UN SEUL ATTANT
IT MI ROSCHALTER EINZEL L GELT R



Available with micro-switch SICK model NC 1NO



Disponibile con micro SICK modello NC 1NO



Disponibile avec micro-interrupteur SICK modèle NC 1NO



Erhältlich mit Mikroschalter SICK Modell NC 1NO

MICRO SWITCH OR SLIDING DOOR
IT MICRO PUERTA CORREDERA
IT MI ROSCHALTER SCHIEBETÜR
IT MICRO INTERRUPTEUR PORTE COULISSANTE



Available with micro-switch SICK model NC 1NO .
 It is used on both suspended and floor sliding doors.



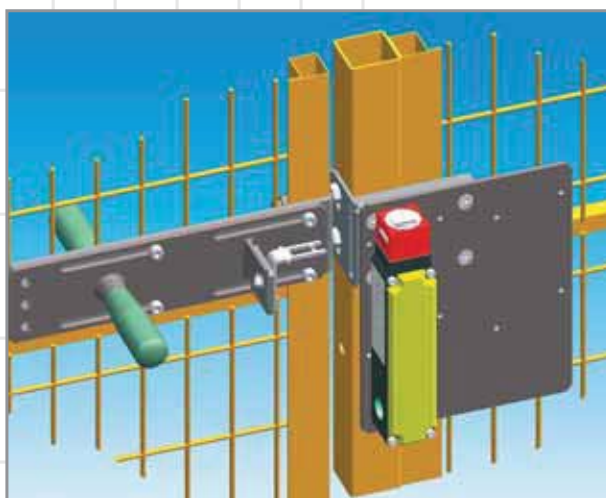
Disponibile con micro SICK modello NC 1NO . Puede utilizarse
 en puertas correderas suspendidas y con apoyo al suelo.



Disponibile avec micro-interrupteur SICK modèle NC 1NO . Peut
 aussi bien être utilisé avec portes suspendues ou celles à terre.



Erhältlich mit Mikroschalter SICK Modell NC 1NO .
 Verwendbar für hängende und am Boden geführte Schiebetüren.



OLT IT ITH IT MICRO SWITCH
OR SINGLE OR DOUBLE HINGED DOOR
IT PASADOR CON MICRO PARA PUERTA
DE HO A SIMPLE O DOBLE
IT CADENAS AVEC MICRO INTERRUPTEUR
POUR PORTE UN SEUL OU DEUX ATTANTS
IT RIEGEL MIT MI ROSCHALTER
EINZEL ODER DOPPEL L GELT R



Available with micro-switch SICK model NC 1NO



Disponibile con micro SICK modello NC 1NO



Disponibile avec micro-interrupteur SICK modèle NC 1NO



Erhältlich mit Mikroschalter SICK Modell NC 1NO



SPECIAL RACKS OR SPECIAL
MICRO SWITCHES

Protec has the infrastructure to produce special brackets for
 your special micro-switches.



SOPORTES ESPECIALES PARA
MICRO DE VUESTRO SUMINISTRO

Protec también puede realizar soportes especiales para
 microinterruptores de vuestro suministro.



ETRIERS SPECIAUX POUR MICRO INTERRUPTEURS
FURNIS PAR LE CLIENT

Protec est en mesure de réaliser des étriers spéciaux pour
 micro-interrupteurs fournis par les clients.



SPEZIAL GELT R UNDESENTEIG
ESCHALTER MIT MI ROSCHALTER

Protec fertigt zudem Spezialbügel für kundenseitig
 beschaffte Mikroschalter.



CISA ANTI PANIC EY LOC OR HINGED DOORS
CERRADURA PARA PUERTAS DE EMERGENCIA CON HO A CISA
SERRURE POUR PORTES ATTANT ANTIPANI UE CISA
SCHLO R T REN MIT ANTIPANI L GEL CISA



The anti-panic key lock has been designed for use with hinged doors for situations which require door locking systems opening from the inside in the event of accidental lock-in or eventual emergency exit function.



Se utiliza en lugares donde se necesite cerrar con llave pero garantizando la apertura desde adentro en caso de encierro accidental o de salida de emergencia.



A prévoir lorsque l'on souhaite fermer une porte à clé avec la garantie d'en permettre l'ouverture de l'intérieur en cas de fermeture accidentelle ou pour toute sortie de secours.



Es muß dort eingesetzt werden, wo ein Verschuß mit Schlüssel erforderlich ist und die Gewähr einer Öffnung von innen bestehen muß entweder als Notausgang oder für den Fall, daß jemand versehentlich gefangen bleibt.

LEVEL LOC CERRADURAS DE PUNTOS
SERRURES STADES STU IGES SCHLO



The Mais lock has been designed to function as part of an integrated system to control access to danger areas, on perimeter protections for plants with high risk factors for operators.

O When the key is extracted from the Mais lock, the machine is isolated and the door latch freed. The operator carries the key with him inside the protected area at all times, thus avoiding any accidental closure of the door or the start-up of any other operation process. The access door can be only opened when the power supply is safe.

S



La cerradura MAIS ha sido diseñada para funcionar como parte de un sistema integral, controlando el acceso en zonas peligrosas en las protecciones perimetrales de equipos que presentan graves riesgos para el operador.

extrayendo la llave de la cerradura MAIS, se aísla la máquina y se libera el pestillo. El operador llevará consigo la llave dentro de la zona protegida, evitando de este modo que se cierre accidentalmente la puerta o cualquier otro proceso productivo. La puerta de acceso sólo se puede abrir si la alimentación eléctrica se encuentra en condiciones de seguridad.

E



La serrure MAIS a été conçue pour fonctionner en tant que partie d'un système intégré pour contrôler l'accès à des zones dangereuses dans les enceintes entourant des installations présentant de graves risques pour l'opérateur.

en enlevant la clé de la serrure MAIS, la machine est isolée et le verrou est libre. L'opérateur emmène avec lui la clé à l'intérieur de l'enceinte pour éviter la fermeture accidentelle de la porte ou l'arrêt d'un processus de production. La porte d'accès ne peut être ouverte que lorsque l'alimentation électrique se trouve en conditions de sécurité.

S



Das Schloß MAIS ist als Bestandteil eines integrierten Systems konzipiert worden, um bei umlaufenden Schutzvorrichtungen von Anlagen, die schwere Gefahren für den Bediener bergen, den Zugang zu Gefahrstellen zu kontrollieren.

Beim Abziehen des Schlüssels vom Schloß MAIS wird die Maschine elektrisch isoliert und der Riegel kann frei betätigt werden. Der Bediener führt den Schlüssel mit sich in den Schutzbereich und vermeidet dadurch das versehentliche Verschließen der Tür oder die Aufnahme anderer Produktionsprozesse. Die Zugangstür kann nur geöffnet werden, wenn die elektrische Stromversorgung dem Sicherheitszustand entspricht.

S

D

S

S

**PREASSEMBLY DOORS
PREMONTAJE PUERTAS
PREMONTAGE PORTES
VORMONTAGE TÜR**



P has introduced preassembly of doors to the package of services offered to its customers. Hinged doors come ready assembled, given their smaller dimensions and size. For other kinds of doors, all components come already pre-assembled inside the packaging, ready for on-site installation. This service has been specifically designed to speed up and facilitate installation of structures by technicians.



P ha incluido en el paquete de servicios al cliente el pre-montaje de las puertas. En el caso de la puerta a hoja, el montaje es completo, dadas las dimensiones y el tamaño reducido de la misma. Para los otros tipos de puertas, todos los componentes se colocarán ya premontados en el embalaje, listos para ser instalados en la obra. Precisamente el servicio fue estudiado para agilizar y facilitar la instalación de la estructura a los técnicos que se ocupen del montaje de la misma.



P a introduit dans son paquet Service Clientèle le pré-montage des portes. Dans le cas de portes à battant, le montage est complet étant donné ses dimensions et son encombrement réduits. Pour les autres types de portes, tous les éléments sont prémontés à l'intérieur de l'emballage et prêts à être installés sur le chantier. Ce service a été prévu pour rendre plus rapide et faciliter l'installation aux techniciens préposés au montage des portes.



P hat in das Servicepaket für den Kunden auch die Vormontage der Türen aufgenommen. Die Flügeltür wird vollständig vormontiert, weil sie nur geringe Abmessungen hat und wenig Platz einnimmt. Bei den anderen Türarten werden sämtliche Komponenten bereits vormontiert verpackt und können an Ort und Stelle installiert werden. Durch diesen Service soll die Installation des Gerüsts durch die Montagetechniker beschleunigt und erleichtert werden.

**NUMERATION LAY OUT
NUMERACIÓN LAY OUT
NUMÉROTAGE LAY OUT
NUMERIERUNG DES LAY OUT**



Apart from pre-assembled doors, Protec has numbered the entire structure, both on the lay-out and every single panel and up-right. This system helps reduce installation times, even for the least expert personnel.



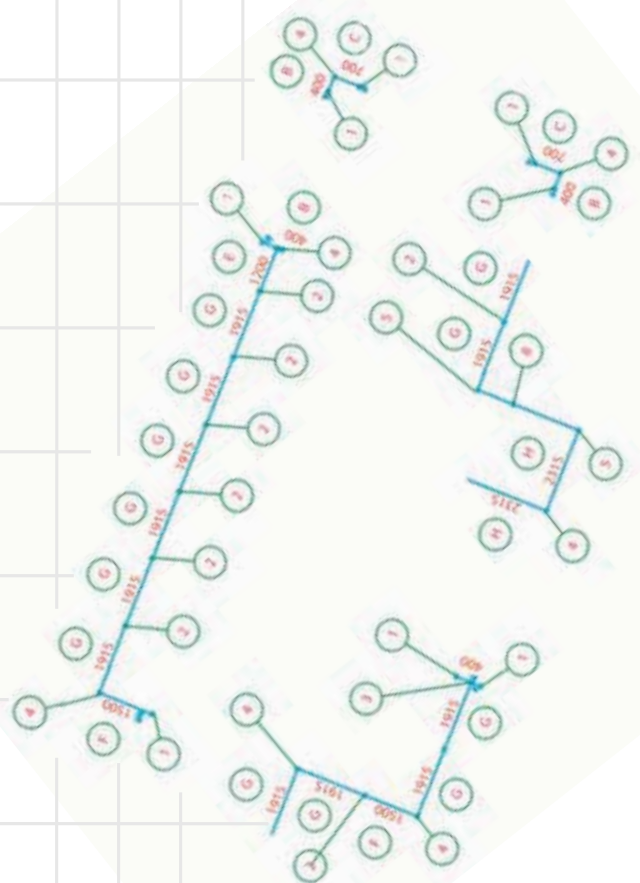
Además del premontaje de las puertas, Protec ofrece el innovador servicio de numeración de toda la estructura, partiendo del lay-out hasta llegar a la numeración física de cada panel y de cada montante. Este sistema permite reducir los tiempos de instalación, para cualquier persona encargada del montaje, a n si no tuviera experiencia.



Oltre au pré-montage des portes, Protec offre un numérotage innovant de toute la structure commandée, en partant du lay-out jusqu'au numérotage de chaque élément composant les panneaux et les poteaux. Ce système permet de réduire les temps d'installation pour tout monteur f t-il peu expert.



Neben der Vormontage der Türen bietet Protec mit der Numerierung der gesamten Konstruktion einen neuartigen Service: Ausgehend vom Lay-Out wird jedes einzelne Paneel und jeder einzelne Pfosten tatsächlich mit einer Nummer versehen. Durch dieses Verfahren können die Installationszeiten auch weniger erfahrener Monteure gesenkt werden.





Protec produce besides a wide range of standard protections guards for traditional machines tools.



Protec también produce una amplia gama de protecciones estándares para máquinas herramientas tradicionales.



Protec produit en outre une vaste gamme de protections standardisées pour machines outils traditionnelles.



Protec fertigt zudem eine breite Auswahl an standardmäßigen Schutzvorrichtungen für traditionelle Werkzeugmaschinen.





PROTEC srl

Via Pelosa, 183

36100 Vicenza

Tel. 0444.246080 r.a.

Fax 0444.240251

E-mail: info@sicura.com

www.sicura.com/protec.asp

E' un azienda del

